

# VOUS AUSSI, VOUS POUVEZ APPRENDRE DES LANGUES !

QUELQUES CONSEILS POUR FAIRE DE VOTRE APPRENTISSAGE  
DES LANGUES UN SUCCÈS



# L'APPRENTISSAGE DE NOUVELLES LANGUES EXIGE DU TEMPS ET DES EFFORTS

## **MAIS TOUT LE MONDE EN EST CAPABLE, ET CELA EN VAUT LA PEINE.**

Même si vous ne pouvez prononcer que quelques mots, vous serez accueillis plus chaleureusement lors de vos voyages d'affaires ou de vos vacances. Et si vous persévérez, vous ferez des progrès et pourrez acquérir une compétence qui sera un atout pour votre carrière.

Des millions de personnes ordinaires parlent des langues étrangères. Pourtant beaucoup de gens pensent qu'ils ne sauraient en faire autant.

## **« JE N'AI JAMAIS EU LA CHANCE D'APPRENDRE DES LANGUES ET JE SUIS TROP VIEUX MAINTENANT »**

On n'est jamais trop vieux pour apprendre. On dit souvent que seuls les enfants peuvent apprendre les langues rapidement. Ce n'est pas vrai, les adultes aussi aiment apprendre et se débrouillent très bien.

## **« IL FAUDRAIT DES ANNÉES POUR APPRENDRE TOUS LES MOTS ET LA GRAMMAIRE »**

Vous n'avez pas besoin de tout apprendre - vous pouvez commencer à communiquer dans une langue avec seulement quelques connaissances, en apprenant petit à petit.

## **« JE N'AVAIS AUCUN ESPOIR EN MATIÈRE DE LANGUES QUAND J'ÉTAIS À L'ÉCOLE »**

Beaucoup de gens qui n'étaient pas très scolaires apprennent les langues plus tard. Les méthodes modernes sont amusantes et vous aident à communiquer et à prendre plaisir à utiliser la langue.

## **« JE ME SENS MAL À L'AISE SI JE FAIS BEAUCOUP DE FAUTES »**

Il n'y a pas lieu de l'être. Faire des erreurs fait partie de l'apprentissage d'une langue et les gens sont prêts à faire des concessions, alors ne vous inquiétez pas, essayez tout simplement.

## **« L'ANGLAIS EST TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN DE NOS JOURS »**

Si l'anglais peut être utile, il n'est toutefois pas suffisant. Vous comprendrez bien mieux les gens et ce qui se passe autour de vous si vous connaissez un peu leur propre langue.

# ALORS PAR OÙ COMMENCER ?

Lisez ce qui suit pour avoir de bons conseils

## PENSEZ À CE QUE VOUS VOULEZ ÊTRE EN MESURE DE FAIRE

- Vous débrouiller lors d'un court séjour à l'étranger ?
- Surfer sur internet ?
- Regarder des films ou la télévision ?
- Comprendre une autre culture ?
- Communiquer au travail (au téléphone, lors de réunions, pour accueillir des visiteurs) ?
- Trouver un meilleur emploi ?
- Parler avec des amis ou de la famille ?
- Lire les journaux ?
- Ou simplement apprendre pour votre propre plaisir ?



## ET COMMENT VOUS VOULEZ APPRENDRE

- Rapidement et de manière intensive OU sur une plus longue période
- Avec des amis, en groupe OU seul
- En auto-apprentissage, enseignement à distance OU avec un enseignant
- Dans votre pays de résidence OU chez vous OU lors d'un séjour linguistique à l'étranger

## PLANIFIEZ VOTRE APPRENTISSAGE DES LANGUES D'UNE MANIÈRE QUI VOUS CONVIENTE VOUS PERSONNELLEMENT ET QUI CORRESPONDE À VOTRE ROUTINE QUOTIDIENNE. DE CETTE FAÇON, VOUS RÉUSSIREZ MIEUX. POSEZ-VOUS LES QUESTIONS SUIVANTES:

- Combien de temps suis-je en mesure d'y consacrer par semaine ?
- Puis-je organiser un rythme d'étude régulier ?
- Quelles sont les ressources dont je dispose déjà (ordinateur, smartphone, manuels scolaires, etc.) ?
- Où puis-je me procurer du matériel pédagogique (sites internet, applications pour smartphones, bibliothèques, librairies, kiosques avec des journaux et magazines étrangers, télévision...) ?
- Comment puis-je entrer en contact avec des personnes qui parlent la langue que je veux apprendre ?

# ET QUEL TYPE DE MÉTHODES ET DE MATÉRIEL SERAIT LE PLUS APPROPRIÉ POUR VOUS ?

## PAR EXEMPLE:

- Cours de conversation et/ou apprentissage en tandem avec un locuteur natif
- Écouter des podcasts/audiolivres en voyage
- Recours à un manuel
- Lecture de journaux et de magazines
- Lecture de littérature
- Utiliser les applications des smartphones pour l'apprentissage des langues
- Regarder des vidéos – séries télévisées et/ou chaînes et services en ligne tels que Netflix et YouTube

- Se concentrer sur la pratique de l'expression orale ou sur l'écoute
- Faire des exercices de grammaire (en ligne et/ou par écrit)

Si vous avez déjà de l'expérience en matière d'apprentissage des langues, réfléchissez au type d'activités qui vous convient le mieux. Cela vous permettra de choisir un cours ou des ressources d'apprentissage des langues qui répondent le mieux à vos besoins.



# CHOISISSEZ VOTRE APPROCHE D'APPRENTISSAGE

Il existe une multitude d'approches différentes de l'apprentissage. Les différentes options présentent divers avantages et inconvénients et peuvent répondre à vos besoins ponctuels.

## APPRENDRE DANS LE PAYS OÙ VOUS VIVEZ

### Seul, de manière indépendante ?

Grâce à des cours en auto-apprentissage, des applications d'apprentissage des langues ou des programmes de radio et de télévision, par exemple :

- Le contenu et le rythme sont adaptés à vos propres besoins et objectifs
- Il n'y a pas d'horaires fixes, vous apprenez au fur et à mesure de vos possibilités
- Vous êtes seul et vous avez besoin de vous motiver

Certains cours en autoformation proposent également le soutien de tuteurs, en face à face ou à distance.

### En groupe ?

Des cours une à deux fois par semaine près de chez soi ou du travail conviennent à beaucoup de gens (mais pas à tout le monde, bien entendu) :

- Il peut être très amusant d'apprendre en groupe, et les membres du groupe peuvent se motiver les uns les autres
- Avec un bon professeur, les occasions de pratiquer la langue sont nombreuses
- Vous pouvez également trouver des interlocuteurs pour pratiquer en dehors des cours
- Il s'agit généralement de réserver du temps pour un horaire fixe (à l'heure du déjeuner, le soir, le week-end, etc.)

Vous pouvez également trouver des cours intensifs et des cours spécialisés si vous en avez besoin.

# APPRENDRE À L'ÉTRANGER

## En cours de langue à l'étranger :

- Il s'agit généralement d'une formation intensive, ce qui permet d'apprendre beaucoup en peu de temps
- Vous êtes immergé dans la langue et la culture
- Vous êtes en contact avec la population locale et découvrez son mode de vie
- Il peut être assez coûteux
- Il peut être parfois difficile de trouver le temps nécessaire.

Vous pouvez aussi apprendre à l'étranger en profitant de vos vacances – moyennant un petit effort – ou en travaillant à l'étranger.

## APPRENTISSAGE DES LANGUES EN LIGNE

De nos jours, le recours à l'internet offre également de plus en plus de possibilités de contact avec des personnes dans le monde entier. Vous pouvez recourir à Skype, Snapchat ou à d'autres plateformes de médias sociaux pour avoir des conversations régulières, échanger des courriels ou utiliser Facebook et Twitter.

(Pour plus d'informations sur les outils et ressources en ligne, voir [www.ecml.at/ict](http://www.ecml.at/ict))

## TROUVER DES COURS

Vous trouverez les coordonnées des écoles de langues privées en ligne. Mais il existe de nombreuses autres possibilités, parfois meilleur marché. La plupart des grandes villes comptent des structures d'enseignement pour adultes qui proposent des cours de langues. Certaines écoles et universités proposent des cours de quelques heures par semaine pour les résidents sur place. Les autorités locales – renseignez-vous à la mairie – et les chambres de commerce organisent souvent des cours ou sont en mesure de vous renseigner. Vous pourrez également trouver des informations dans les bibliothèques municipales. Les ministères de l'éducation, au niveau national ou régional, peuvent vous aider ou vous aiguiller vers des organisations professionnelles qui pourront vous conseiller. Les instituts culturels (tels que le Goethe Institut, le British Council, l'Institut français, etc.) offrent un large éventail de possibilités à différents niveaux.

Pour ceux qui ne résident pas à proximité d'une bonne école de langues ou qui préfèrent travailler seuls, des possibilités d'apprentissage à distance sont accessibles, soit en ligne, par exemple via les MOOC (massive open online courses), soit auprès d'un institut régional de formation pour adultes ou d'une université, soit (dans certains pays) auprès d'un prestataire national.

La plupart des grandes librairies proposent une vaste gamme de cours en autoformation.

## CHOISIR UN BON COURS

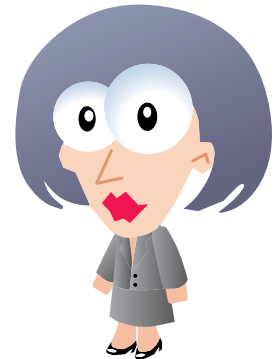
Voici quelques conseils pour vous aider à choisir :

- Demandez toujours à visiter l'école ou si elle se trouve à l'étranger, obtenez le plus de détails possible, notamment sur les conditions de logement et les activités sociales
- L'école vous transmet-t-elle des informations claires sur ses programmes, la taille des groupes, le niveau qui vous sera proposé ?
- Le personnel est-il qualifié ?
- L'école dispose-t-elle de bonnes ressources et de bons équipements ?
- L'école est-elle agréée par une autorité reconnue ? Est-elle régulièrement inspectée, par exemple par le ministère de l'éducation ou par une organisation externe ?
- Peut-elle présenter des références d'étudiants qui en sont satisfaits ?
- S'il s'agit d'un cours en ligne, est-il possible de consulter des évaluations objectives, par exemple de la part d'étudiants actuellement en formation ou d'anciens étudiants ?
- Pouvez-vous vous préparer aux examens si vous souhaitez en passer un ?

## UNE FOIS QUE VOUS AUREZ COMMENCÉ

Apprendre une langue est une activité agréable, mais si vous voulez vraiment réussir, vous devrez rester motivé. Plus vous serez actif, meilleur en sera votre résultat.

Si vous vous sentez un peu découragé ou frustré, ce qui arrive à la plupart des gens, n'abandonnez pas. Parlez-en plutôt à un professeur ou à une autre personne avec qui vous étudiez. Et faites une pause, cela vous aidera à redémarrer avec un regain d'énergie. Regarder une série télévisée dans la langue que vous apprenez et/ou planifier un voyage dans un pays où la langue est parlée peut également vous donner un nouvel élan.



# QUELQUES ASTUCES PRATIQUES

- N'essayez pas de tout apprendre en même temps. Fixez-vous des objectifs clairs et réalistes et avancez à votre propre rythme.
- Soyez ouvert à de nouvelles méthodes d'apprentissage, les nouvelles méthodes et les nouvelles technologies peuvent contribuer à vous aider.



- Profitez de toutes les opportunités qui vous sont offertes pour communiquer dans la langue.
- Ne craignez pas de faire des erreurs. Vous pourrez les réduire progressivement. L'essentiel, c'est de faire passer votre message.
- Révisez ce que vous avez appris et constatez régulièrement vos progrès.

## LIRE ET ÉCOUTER

- Il est très important de lire et de beaucoup écouter. Plus vous écouterez, mieux vous parlerez. La lecture vous aidera à mieux écrire.
- Lisez et écoutez des textes où la langue est utilisée naturellement (journal, télévision, radio).
- N'oubliez pas qu'il n'est pas nécessaire de comprendre chaque mot pour en saisir l'essentiel.
- Vérifiez vos progrès. Revenez sur les choses sur lesquelles vous avez déjà travaillé. Est-ce qu'elles vous semblent plus faciles ?

## PARLER

- Entraînez-vous à parler autant que vous le pourrez. Parlez à vos condisciples, aux locuteurs natifs que vous rencontrez, et même à vous-même !
- Si vous allez dans un pays où la langue que vous apprenez est parlée, mais que les gens vous parlent dans votre langue, ou en anglais, expliquez que vous préférez parler leur langue.
- Mémorisez les choses dont vous avez besoin le plus souvent : lorsque vous rencontrez des gens, faites des achats, commandez dans un restaurant, etc.



- La plupart des gens ne parviendront jamais à avoir un accent parfait dans une autre langue. Cela n'a pas tellement d'importance du moment que les gens vous comprennent.

## ÉCRIRE

- Essayez de trouver des occasions régulières de communiquer par écrit – courriels, cartes postales, lettres, etc. Vous pouvez également rédiger un journal dans la langue que vous apprenez.
- Lisez ce que vous avez écrit : lorsque vous écrivez, vous disposez de plus de temps pour vérifier et corriger vos erreurs.

## VOCABULAIRE

Il est plus facile d'apprendre de nouveaux mots si vous les regroupez en fonction de leur signification. N'utilisez pas de listes de mots aléatoires, mais essayez de les associer à une image ou une idée. Ne vous bloquez pas si vous ne connaissez pas un mot, vous pourrez souvent en deviner le sens à partir du contexte.

**Si les enseignants enseignent, seuls les apprenants sont en mesure d'apprendre. Au bout du compte, vous êtes responsable de vos propres progrès. La meilleure méthode est donc celle qui fonctionne le mieux pour vous.**

La Slovénie est juste de l'autre côté de la frontière et nous y allons bien plus souvent maintenant que nous comprenons un peu la langue.

Les enfants viennent de commencer le français à l'école, nous suivons donc un cours pour les aider à faire leurs devoirs.

J'ai rencontré un type génial quand j'étais en vacances et j'aimerais pouvoir lui écrire, mais il ne parle que le portugais.

J'aime surfer sur le net. Maintenant que je peux lire l'espagnol aussi bien que l'anglais, j'ai accès à beaucoup plus d'informations.

Notre société a décroché un très gros contrat en Russie ; notre réceptionniste parle russe et cela a beaucoup aidé lors des premiers contacts.

# VOUS CONNAISSEZ PEUT-ÊTRE DÉJÀ PLUS DE LANGUES QUE VOUS NE L'IMAGINEZ

Plus de la moitié de la population mondiale se sert quotidiennement de deux ou de plusieurs langues. En d'autres termes, c'est bien le multilinguisme, et non le monolinguisme, qui représente la norme. Il existe de nombreuses raisons pour lesquelles une personne peut être bi - ou multilingue : avoir des parents qui parlent deux langues ; partir à l'étranger pour travailler ; migration politique, où les individus et les familles doivent apprendre la langue d'une nouvelle communauté tout en maintenant des liens avec le pays d'origine ; éducation, où les enfants apprennent une langue étrangère ou une deuxième langue à l'école ; communautés bi - ou multilingues, etc.

Les gens disent parfois qu'ils ne connaissent aucune langue. En fait, très peu d'entre nous sont complètement monolingues parce que nous sommes en contact avec d'autres langues de multiples façons ; nous avons tous un répertoire plurilingue de mots que nous reconnaissons

ou comprenons ou que nous pouvons dire en plusieurs langues.

Voici quelques questions pour vous aider à réfléchir à votre répertoire plurilingue :

- Avez-vous déjà écouté un ami ou un parent parler une langue « étrangère » ? En avez-vous compris des bribes ?
- Dans combien de langues reconnaissez-vous les expressions « Bonjour », « Au revoir » et « Merci » ?
- Pouvez-vous penser à des mots dans votre propre langue qui sont empruntés à une autre langue ?
- Y a-t-il des transactions, comme faire des achats, commander un repas ou réserver un logement, que vous avez effectuées avec succès dans une autre langue ?
- Reconnaissez-vous parfois la signification approximative des titres de journaux ou des choses que vous entendez dans une nouvelle langue ?

**VOUS VOYEZ, VOUS N'ÊTES PROBABLEMENT PAS UN DÉBUTANT COMPLET !**

# ÊTES-VOUS PRÊT À VOUS LANCER DANS LE DÉFI LINGUISTIQUE ?

Il n'y a pas de meilleur moyen de progresser dans une langue que de la pratiquer. Voici quelques défis que vous pouvez vous lancer.

| Le défi   | Tout s'est bien passé | Ce sera mieux la prochaine fois ! |
|---|-----------------------|-----------------------------------|
| Proposer votre aide à un touriste pour trouver son chemin dans votre ville  |                       |                                   |
| Passer un appel téléphonique ou Skype dans une langue étrangère que vous êtes en train d'apprendre                    |                       |                                   |
| Rédiger un journal intime pendant une semaine dans une nouvelle langue  |                       |                                   |
| Faire des recherches sur internet (pour des vacances, par exemple) dans une langue que vous êtes en train d'apprendre |                       |                                   |
| Échangez des courriels avec un ami dans un autre pays   |                       |                                   |

Ou lancez-vous vos propres défis !

Pour d'autres défis, voir <https://edl.ecml.at/languagechallenge>



## REMERCIEMENTS

Nous remercions très sincèrement Frank Heyworth pour son travail de compilation de cette brochure.



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES LE 26 SEPTEMBRE [WWW.COE.INT/EDL](http://WWW.COE.INT/EDL)

